

## Как работает веб-портал - образовательная карта?

1. Пожалуйста, откройте в браузере интернет-страницу

[www.leipzig.de/bildungspaket](http://www.leipzig.de/bildungspaket)

На этой странице Вы найдете информацию об образовательной карте.

2. Пожалуйста, зарегистрируйтесь, используя номер карты и дату рождения Вашего ребенка. Номер карты находится на обратной стороне Лейпцигской образовательной карты.
3. Пожалуйста, после первого входа в систему задайте свой собственный новый пароль.
4. При первом входе в систему необходимо также ввести адрес электронной почты. Он будет использоваться, если Вы, например, забудете свой пароль. В этом случае Вы получите новую ссылку для регистрации.
5. Теперь Вы можете искать различные предложения с помощью личного кабинета.

Дополнительную информацию о Лейпцигской образовательной карте Вы найдете на указанной выше интернет-странице.

## К кому обратиться?

Это зависит от того, какой вид пособия Вы получаете:

- **Получатели гражданского пособия (Bürgergeld) обратитесь в центр трудоустройства города Лейпциг (Jobcenter) - Пособие на образование и участие в общественной жизни**

Почтовый адрес: Jobcenter Leipzig  
Postfach 10 08 31  
04008 Leipzig

Телефон: 0341 913-10705  
Факс: 0341 913-11111  
Имейл: [jobcenter-leipzig@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-leipzig@jobcenter-ge.de)

**Получатели жилищного пособия (Wohngeld) / детской дотации (Kinderzuschlag), а также получатели пособия в соответствии с Социальным кодексом XII или с Законом о предоставлении помощи претендентам на получение убежища обратитесь в Ведомство социального обеспечения города Лейпциг (Sozialamt)**

Почтовый адрес: Stadt Leipzig  
Sozialamt, 50.411  
04092 Leipzig

Телефон: 0341 115  
Имейл: [but.sozialamt@leipzig.de](mailto:but.sozialamt@leipzig.de)

Подробная информация доступна на сайте [www.leipzig.de/bildungspaket](http://www.leipzig.de/bildungspaket)



Stadt Leipzig  
Sozialamt

Job. Chance. Leben.

jobcenter



## Лейпцигская образовательная карта

для оплаты услуг образования  
и участия в общественной  
жизни



Отдел по социальным вопросам, вопросам здравоохранения и разнообразия  
Ведомство социального обеспечения,  
Отдел жилищного пособия

## Каковы преимущества Лейпцигской образовательной карты?

Следующие услуги образовательного пакета и возможности участия в общественной жизни (Bildungs- und Teilhabepaket) доступны и оплачиваются просто и онлайн с помощью образовательной карты:

- **обеденное питание в школе или детском саду**
- **одно и многодневные экскурсии от школы или детского сада**
- **содействие учебному процессу**

## Как получить Лейпцигскую образовательную карту?

Не нужно подавать отдельное заявление на получение карты.

Вы получите образовательную карту в связи с разрешением на получение пособия на образование и участие в общественной жизни.

Образовательная карта для Вас бесплатна.

## Как выглядит Лейпцигская образовательная карта?

Образовательная карта имеет следующий вид:



Изображение 1: Передняя сторона Лейпцигской образовательной карты.



Изображение 2: На обратной стороне образовательной карты.

## Как работает Лейпцигская образовательная карта?

Виртуальный кредит для оплаты вышеперечисленных услуг образования и участия в общественной жизни храниться на онлайн-счете. Его можно использовать после получения разрешения на пособие и получения образовательной карты.

Участвующие представители услуг (например, представители, оказывающие содействие учебному процессу) выставляют счет за предоставленные услуги городу Лейпцигу или Лейпцигскому центру трудоустройства напрямую через онлайн-платформу.

## Какие услуги предоставляются?

Информацию о том, какие организации города Лейпциг предлагают услуги по образованию и участию в общественной жизни, а также о том, как можно использовать карту, можно найти на сайте

[www.leipzig.de/bildungspaket](http://www.leipzig.de/bildungspaket)

Пожалуйста, предъявите карту соответствующему представителю. Карта остается у Вас или у Вашего ребенка.

Если Вы потеряли карту, пожалуйста, обратитесь в центр трудоустройства или Ведомство социального обеспечения города Лейпциг.